



一個小小的善舉

——月來臨，對於國際扶輪而言，這意味著
——迎來「水資源與用水衛生月」——一個
——聚焦在我們最具改變力量的工作領域的時刻。

這個月是我們反思神奇扶輪的機會，讓我們思考當我們懷抱決心與使命攜手合作時，能夠產生多麼深遠的影響。

多年前，我在多明尼加共和國親身體驗到這種神奇。一群社員在協助當地居民安裝濾水器時，三個孩子驚奇地看著骯髒的水從濾水器的一端流入，卻從另一端流出清澈的水。示範暫停時，一名孩子拉了拉我的袖子懇求道：「請再變一次魔法！」

對這些孩子來說，這就像魔法一般。然而，這其實是我們與致力取得乾淨用水的當地人共同合作——從規劃、運輸、到安裝濾水器——花費無數小時努力所獲致的成果。就在那一刻，我瞭解到一個看似微小的行動，足以改變當地居民的生活。這就是神奇扶輪。

這個故事見證了我們這個全球大家庭創造改變的非凡潛力。水資源計畫完美體現我們的影響力、夥伴關係，以及我們對改善生命的堅定承諾。試想扶輪與美國國際開發署 (USAID) 的合作。這項夥伴關係讓我們得以與當地社區及政府攜手合作，為多明尼加共和國、迦納、菲律賓，及烏干達的數千人改善可持續的水資源及衛生服務。

夥伴關係提醒我們，當我們攜手合作時，扶輪的影響力將可倍增。透過與聯合國環境規劃署 (United Nations Environment Programme) 的策略聯盟，我們正在推動「社區淡水行動計畫」 (Community Action for Fresh Water Initiative)。這項計畫為扶輪社員提供工具及資源，協助他們保護、恢復並維護淡水生態系統。

當我們善用扶輪獎助金，並在我們社區中倡導清潔水資源時，我們所產生的影響將遠遠超越單一計畫，產生正向的漣漪效應。

在響應這個特別月份之際，我鼓勵每一位扶輪社員積極尋找新的合作夥伴。合作能夠讓我們的努力擴大數倍，幫助我們接觸到更多需要幫助的人。

無論是與當地組織攜手合作、與國際機構結盟，或是動員您的社區成員，每一個共同努力的步驟，都讓我們更靠近一個「人人都能獲得乾淨水源與安全衛生設施」的世界。

神奇扶輪在我們齊心協力、創造長遠善舉時最為耀眼。攜手同心，我們便能將夢想化為現實，改變無數生命與社區。這些成果有時或許看似魔法，但我們深知它來自於我們共同的承諾及關懷。讓我們善用這分魔法，在這個月份及未來持續創造改變！

史蒂芬妮·歐琦珂 STEPHANIE A. URCHICK
國際扶輪社長



One small act

March is here, and for Rotary International, that means celebrating Water, Sanitation, and Hygiene Month — a time to shine a spotlight on one of the most transformative areas of our work.

This month is an opportunity to reflect on *The Magic of Rotary* and the profound impact we create when we come together with determination and purpose.

Years ago, I experienced this magic firsthand in the Dominican Republic. When a group of members helped people install water filters, three children watched with amazement as dirty water entered one end of a filter and clean water emerged from the other. When we paused the demonstration, one child tugged at my sleeve and pleaded, “Show me the magic again.”

To them, it felt magical. It was also the result of countless hours of effort — planning, transporting, and installing the filters — alongside local partners who were dedicated to making clean water accessible. In that moment, I realized that what seemed like a small act could change residents’ lives. That is *The Magic of Rotary*.

This story is a testament to the incredible potential of our global family to create change. Water projects exemplify our reach, our partnerships, and our unwavering commitment to improving lives. Consider Rotary’s work with USAID. That partnership has enabled us to work with communities and governments to improve access to sustainable water and sanitation services for thousands of people in the Dominican Republic, Ghana, the Philippines, and Uganda.

Partnerships remind us that Rotary’s impact is amplified when we work together. Through our strategic alliance with the United Nations Environment Programme, we’re advancing the Community Action for Fresh Water initiative. This program equips Rotary members with the tools and resources to protect, restore, and sustain freshwater ecosystems.

When we make use of Rotary grants and advocate for clean water in our communities, we create a ripple effect that extends far beyond individual projects.

As we embrace the spirit of the month, I encourage every Rotary member to seek out new partnerships. Collaboration multiplies our efforts and helps us reach more people in need.

Whether it’s joining forces with local organizations, forming alliances with international agencies, or mobilizing your community, every step we take together brings us closer to a world where everyone has access to clean water and safe sanitation.

The Magic of Rotary shines brightest when we work in harmony with others to create lasting good. Together, we can turn dreams into realities that transform lives and communities. The result may feel like magic at times, but we know it’s from the power of our collective commitment and compassion. Let’s harness this magic to make a difference this month and beyond.

STEPHANIE A. URCHICK
President, Rotary International